



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

GB Product Specification

Materials

Scaler tips are manufactured from surgical stainless steel, titanium and PEEK. All materials are biocompatible.

Product Overview

Scaler tips work with ultrasonic scaler machines. The ultrasonic energy is created by the scaler machine and converted into vibrations by the handpiece; these vibrations are then focused and applied to the area to be treated by the Scaler Tip. Ultrasonic Scaler Machines and Tips are only to be used by qualified dental professionals.

Indications for Use

Tips are divided into the following categories

- General (scaling-prophylaxis)
- Periodontal

General (Scaling –prophylaxis)

These are used for the removal of supra-gingival stains and deposits. The power setting used should be the lowest effective power according to the instructions of the scaler machine.

Periodontal

These are used for sub-gingival work. The power settings will depend upon the tip used and the operation to be carried out; in general, thinner tips require lower power.

General Instructions For Use

- 1) **Contraindications.** Follow scaler machine instructions for contraindications.
- 2) **Precautions.** Follow scaler machine instruction for precautions.
- 3) **Scaler machine's instructions.** Please read and follow your scaler machine's instructions.
- 4) **Potential Adverse Side Effects.** Follow your scaler machine's instructions.
- 5) **Cleaning and sterilization.** Ultrasonic tips must be sterilized before first use and after each use (they are not delivered sterile).

Cleaning

The removal of organic deposits is very important; immediately after use put into a 75% alcohol cleaning solution. After that use an ultrasonic bath with a low-foaming detergent. Alternatively, you can clean them in warm water with a low-foaming detergent and an autoclavable brush.

Warning

Use only chemical disinfectants that are chlorine free and pH neutral to avoid damage to the ultrasonic tips.

After Cleaning

Rinse the cleaned tips thoroughly in warm water to remove all chemicals and let them dry completely. Pack them in suitable packaging, bags, trays or cassettes. Check them with spore test sets. Biological monitoring devices should be used at least once a week. In addition, every time if new packaging, new

staff, new procedures, new equipment or repaired equipment is used, a biological monitoring should be added to check if these changes are still effective.

Warning

Do not use closed containers during sterilization with steam or ethylene oxide. The cleaning and Disinfecting device must be approved by its manufacturer for cleaning and disinfection be released by dental instruments and EN ISO 15883-1.

Sterilize with ethylene oxide Put the dried packaged materials in the unit and work according to the manufacturer's instructions.

Sterilize with steam

Place the dried wrapped tip in an autoclave. Recommended settings are 134 degrees for 18 minutes. The scaling tip has no sterilization cycle limit, but after the tip is worn exceeding 2mm, the scaling tip needs to be replaced.

6) **Tip Selection.** Standard tips are best for medium to heavy deposits. Universal tips are designed for use in pockets less than 4mm.

7) **Tip Attachment.** Tips should be loaded onto the handpiece using the appropriate Torque Wrench.

8) **Power Setting.** When the scaler tip is used with the handpiece for the first time, set the scaler machine to the minimum power setting, and then adjust to the correct power, according to the machine's instructions. The use of excessive power may cause patient discomfort and may cause micro fractures in the tip;

9) **Cooling.** In order to cool the scaler tip in use, the power and then the water flow need to be set, follow machine instructions for this;

10) **Tip Modification.** DO NOT modify, sharpen or bend the tip in any way; this will result in incorrect ultrasonics and, will damage (or possibly break) the tip and the scaler machine.

11) **Damaged Tips.** If a tip is bent out of shape, if a tip has been dropped, or if a change of power is experienced during use, discard and replace.

12) **Storage Conditions.** Scaler tips should be autoclaved after use. Scaler tips should be stored in a dry environment with humidity lower than 70%.

13) **Tip Self Life.** Scaler tips effectiveness is reduced by wear; once the tip has worn by 2mm, it will no longer be effective. As a guide, basic scaling tips should last for about 100 uses, with Endo tips needing much more frequent change; thinner tips have shorter life. Some of the specialist tips, such as those with diamond or Titanium Nitride coats will be replaced after just 3 or 4 uses. As a general rule, tips need to be replaced when they have worn according to the wear guide, those with no wear guide should be replaced as soon as the tips shows visible signs of wear. In all cased tips should be replaced as a maximum 2 months after first use.

Marking



Trade mark



Manufacturer



134°C maximum autoclave temperature



CE mark



Medical Device



European Representative



Dispose of through designated collection facility (DCF)



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

D Gebrauchsanweisung

Verwendungshinweise

Die Scaler Tips werden zusammen mit Ultraschall-Scalern verwendet. Die Ultraschallenergie wird durch das Ultraschallgerät erzeugt und durch das Handstück in Vibrationen umgewandelt; diese Vibrationen werden dann fokussiert und mit dem Scaler Tip auf den zu behandelnden Bereich appliziert. Die Ultraschallscaler und Scaler Tips dürfen nur von qualifiziertem dentalem Fachpersonal verwendet werden. Die Spitzen sind in folgende Kategorien Gebrauchsanweisung der Zahnsteinentferner-Spitzen Version 5 DEC 2020 unterteilt:

- Allgemein (Skalierungsprophylaxe)
- Parodontal

Allgemein (Scaling, Prophylaxe)

Scaler Tips dieser Kategorie werden zur Entfernung von supragingivalen Verfärbungen und Ablagerungen verwendet. Als Leistungseinstellung sollte die niedrigste wirksame Leistungsstufe nach den Anweisungen des Herstellers des Ultraschallscalers gewählt werden.

Parodontal

Diese Spitzen werden für Arbeiten im subgingivalen Bereich eingesetzt. Die Leistungseinstellung hängt von der benutzten Spitze und der durchzuführenden Behandlung ab; generell ist jedoch für dünnere Spitzen eine geringere Leistung erforderlich.

Allgemeine Anweisungen

1) **Kontraindikationen.** Befolgen Sie die Anweisungen des Scaler-Herstellers für Kontraindikationen.

2) **Anweisungen für die Zahnsteinentferner-Maschine.** Lesen und befolgen Sie bitte die Anweisungen des Scaler-Herstellers.

3) **Reinigung und Desinfizierung.** Ultraschall-Spitzen müssen vor der ersten Verwendung und nach jeder Verwendung desinfiziert werden (sie werden nicht desinfiziert geliefert).

Reinigung

Die Entfernung von organischen Ablagerungen ist sehr wichtig. Nach Verwendung sollte sofort ein 75% Alkoholreinigungslösungsmittel für die Reinigung benutzt werden. Benutzen Sie anschließend dafür ein Ultraschallbad mit schaumarmen Reinigungsmittel. Zur Alternative kann für die Reinigung warmes Wasser mit schaumarmen Reinigungsmittel und autoklavierbarer Bürste verwendet werden.

Achtung

Um Schäden an den Simplee Scaler Tips zu vermeiden, verwenden Sie nur chemische Desinfektionsmittel, die chlorfrei und pH-neutral sind.

Nach der Reinigung

Spülen Sie die gereinigten Spitzen gründlich in warmem Wasser, um sämtliche Chemikalien zu entfernen, und lassen Sie sie vollständig trocknen. Simplee Ultraschallspitzen sind aus Edelstahl der höchsten Qualität gefertigt. Daher ist die Anwendung eines Rostschutzmittels vor der Dampfsterilisation zwar akzeptabel, aber nicht erforderlich. Packen Sie die Spitzen in eine geeignete Verpackung, Sterilisierbeutel, -schalen oder -kassetten.

Verwenden Sie für die Überprüfung Sporentests. Biologische Überprüfungsgeräte sollten mindestens 1 x pro Woche benutzt werden. Zusätzlich sollte jedes Mal, wenn neue Verpackungen, neues Personal, neue Verfahren, neue Geräte oder reparierte Geräte benutzt werden, eine biologische Überprüfung durchgeführt werden, um zu bestätigen, dass diese Änderungen weiterhin wirksam sind.

Achtung

Verwenden Sie keine geschlossenen Behälter während der Sterilisation mit Dampf oder Ethylenoxid. Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät muss vom Hersteller zur Reinigung und Desinfektion freigegeben und für Dentalinstrumente gemäß EN ISO 15883-1 freigegeben sein.

Desinfizierung mit Ethylenoxid

Legen Sie die getrockneten verpackten Materialien in das Gerät und führen Sie die Arbeit gemäß den Anweisungen des Herstellers durch.

Desinfizierung mit Dampf

Legen Sie die getrockneten, verpackten Materialien in das Gerät und führen Sie die Arbeit gemäß den Anweisungen des Herstellers durch.

Simplee Scaler Tips haben keine Zyklusgrenze für die Desinfizierung, nachdem aber mehr als 2 mm der Spitze abgenutzt wurden, sollte man die Zahnsteinentferner-Spitze ersetzen.

4) **Auswahl der Spitzen.** Standard-Spitzen sind am besten für mittlere bis starke Ablagerungen geeignet. Universal-Spitzen sind für die Verwendung in Taschen von weniger als 4 mm vorgesehen.

5) **Befestigung der Spitzen.** Die Spitzen sollten mit dem passenden Drehmomentschlüssel in das Handstück eingespannt werden.

6) **Leistungseinstellungen.** Bei der ersten Verwendung des Scaler Tip mit dem Handstück: Stellen Sie das Ultraschallgerät zunächst auf die niedrigste Leistungsstufe ein und passen Sie die Leistung dann nach den Anweisungen des Geräteherstellers an, bis die korrekte Einstellung erreicht ist. Die Anwendung einer zu starken Leistung kann unter Umständen zu Unbehagen beim Patienten führen und Mikrofrakturen in der Spitze verursachen.

7) **Kühlung.** Um die Scaler Tips während des Gebrauchs zu kühlen, müssen die Leistung und dann der Wasserdurchfluss eingestellt werden; befolgen Sie dazu die Anweisungen des Geräteherstellers.

8) **Modifikation der Spitze.** Modifizieren, schärfen oder biegen Sie die Spitze NICHT; dies hat eine inkorrekte Ultraschallabgabe zur Folge und schädigt die Spitze (möglicherweise bricht sie) und das Ultraschallgerät.

9) **Beschädigte Spitzen.** Wenn die Spitze verbogen oder heruntergefallen ist, oder wenn es zu Leistungsschwankungen während der Verwendung kommt, verwerfen und ersetzen Sie sie.

10) **Lagerungsumgebung.** Scaler Tips sollten nach der Verwendung autoklaviert werden. Scaler Tips sollten in einer trockenen Umgebung, bei einer Luftfeuchtigkeit von unter 70 %, gelagert werden.

11) **Lebensdauer der Spitze.** Die Effektivität der Scaler Tips nimmt durch Verschleiß ab; sobald die Spitze um 2 mm abgenutzt ist, funktioniert sie nicht mehr effektiv. Als Richtwert sollten einfache Scaling-Spitzen für etwa 100 Verwendungen halten, wobei Endo-Spitzen wesentlich häufiger ersetzt werden müssen; dünnere Spitzen haben eine kürzere Lebensdauer. Einige der Spezialspitzen, beispielsweise solche mit Diamant- oder Titanitrid-Beschichtung werden bereits nach nur 3 oder 4 Verwendungen ersetzt.

Kennzeichnungen



Warenzeichen



Hersteller



134° C maximale Autoklav-Temperatur



CE-Kennzeichnung



Medizinprodukt



Europäischer Vertreter



Entsorgung durch bestimmte Sammelstelle (DCF)



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

F Consignes d'utilisation

Les pointes de détartrage fonctionnent avec des machines de détartrage à ultrasons. L'énergie ultrasonique est créée par la machine de détartrage et convertie en vibrations par la pièce tenue en main; ces vibrations Version 5 DEC 2020 sont ensuite focalisées et appliquées sur la zone à traiter par la pointe de détartrage. Les détartrageurs à ultrasons et les pointes doivent être utilisés que par des professionnels des soins dentaires qualifiés. Les pointes se répartissent dans les catégories suivantes:

- Général (détartrage-prophylaxie)
- Parodontie

Général (Détartrage –prophylaxie)

Ceux-ci sont utilisés pour l'élimination des taches et dépôts supra-gingivaux. Le réglage de la puissance d'utilisation doit être la plus basse pour un détartrage efficace selon les instructions de la machine de détartrage.

Parodontie

Celles-ci sont utilisées pour les travaux sous-gingivaux. Les réglages de puissance dépendront de la pointe utilisée et de l'opération à effectuer; en général, les pointes les plus minces nécessitent une puissance plus faible.

Instructions générales

- 1) **Contre-indications.** Suivez les instructions du détartrageur concernant les contre-indications.
- 2) **Instructions de la machine de détartrage.** Veuillez lire et suivre les instructions de votre machine de détartrage.
- 3) **Nettoyage et stérilisation.** Les embouts à ultrasons doivent être stérilisés avant la première utilisation et après chaque utilisation (elles ne sont pas livrées sous conditions stériles).

Nettoyage

L'élimination des dépôts organiques est très importante; immédiatement après l'utilisation, mettre dans une solution de nettoyage à 75% d'alcool. Ensuite, utilisez un bain à ultrasons avec un détergent peu moussant. Vous pouvez également les nettoyer à l'eau tiède avec un détergent peu moussant et une brosse autoclavable.

Attention

Utilisez uniquement des désinfectants chimiques sans chlore et au pH neutre pour éviter d'endommager les embouts à ultrasons.

Après le nettoyage

Rincez soigneusement les embouts nettoyés à l'eau tiède pour éliminer tous les produits chimiques et laissez-les sécher complètement. Emballez-les dans des emballages, sacs, plateaux ou boîtes appropriés. Vérifiez-les avec des ensembles de tests à spores. Les dispositifs de surveillance biologique doivent être utilisés au moins une fois par semaine. De plus, chaque fois que de nouveaux emballages, du nouveau personnel, de nouvelles procédures, de nouveaux équipements ou des équipements réparés sont utilisés, une surveillance biologique doit être ajoutée pour vérifier si ces changements sont toujours efficaces.

Attention

Ne pas utiliser de récipients fermés pendant la stérilisation avec de la vapeur ou de l'oxyde d'éthylène. Le dispositif de nettoyage et de désinfection doit être approuvé par son fabricant pour ceux-ci puisse être libellés en temps qu'instruments dentaires et EN ISO 15883-1.

Stériliser avec de l'oxyde d'éthylène

Mettez les matériaux emballés séchés dans l'unité et utilisez selon les instructions du fabricant.

Stériliser avec de la vapeur. Placez l'embout enveloppé séché dans un autoclave.

Les réglages recommandés sont de 134 degrés pendant 18 minutes. Version 5 DEC 2020 L'embout de détartrage n'a pas de limite de cycles de stérilisation, mais une fois l'embout usé de plus de 2 mm, celui-ci doit être remplacé.

4) **Sélection de l'embout.** Les embouts standards sont les plus conseillés pour les dépôts moyens à lourds. Les embouts universels sont conçus pour être utilisés dans des poches de moins de 4 mm.

5) **Fixation de l'embout.** Les embouts doivent être montés sur le manche à l'aide de la clé dynamométrique appropriée.

6) **Réglage de la Puissance.** Lorsque l'embout du détartrageur est utilisé avec le manche pour la première fois, réglez la machine de détartrage à la puissance minimum, puis ajustez à la puissance de travail correcte, selon les instructions de la machine. L'utilisation d'une puissance excessive peut provoquer une gêne pour le patient et peut provoquer des microfractures de l'embout;

7) **Refroidissement.** Afin de refroidir l'embout du détartrageur en cours d'utilisation, la puissance puis le débit d'eau doivent être réglés, suivez les instructions de la machine à cet effet;

8) **Modification de l'embout.** NE PAS modifier, affûter ou plier l'embout de quelque manière que ce soit; cela entraînera des ultrasons incorrects et endommagera (ou éventuellement cassera) l'embout ainsi que le détartrageur.

9) **Embouts endommagés.** Si l'embout est déformé, si un embout est tombé ou si un changement de puissance se produit pendant l'utilisation, jetez et remplacez-le.

10) **Environnement de stockage.** Les embouts du détartrageur doivent être passés par l'autoclave après utilisation. Les embouts du détartrageur doivent être stockés dans un environnement sec avec une humidité inférieure à 70%.

11) **Durée de vie de l'embout.** L'efficacité des embouts de détartrage est réduite par l'usure; une fois la pointe usée de 2 mm, elle ne sera plus efficace. À titre indicatif, les embouts de base devraient durer environ 100 utilisations, les conseils des embouts Endo nécessitant des changements beaucoup plus fréquents; les embouts étant plus minces ont une durée de vie plus courte. Certains des embouts spécialisés, tels que ceux avec des couches de diamant ou de nitrure de titane, seront remplacés après seulement 3 ou 4 utilisations.

Marquage



Marque commerciale



Fabricant



134 °C Température maximale de l'autoclave



Marquage CE



Dispositif médical



Représentant européen



Éliminer par un centre de collecte désigné.



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

I Indicazioni per l'uso

Le punte dell'ablatore funzionano con gli ablatori a ultrasuoni. L'energia ultrasonica viene dall'ablatore e convertita in vibrazioni dal manipolo; queste vibrazioni vengono poi focalizzate e applicate all'area da trattare con la punta dell'ablatore. Le punte e l'ablatore a ultrasuoni devono essere utilizzati solo da professionisti dentali qualificati.

I suggerimenti sono suddivisi nelle seguenti categorie:

- Generale (rimozione del tartaro-profilassi)
- Parodontale

Generale (rimozione del tartaro –profilassi)

Sono utilizzate per la rimozione di macchie e depositi sopra gengivali. L'impostazione della potenza utilizzata deve essere la potenza effettiva più bassa secondo le istruzioni dell'ablatore.

Parodontale

Queste sono utilizzate per lavoro sotto-gengivale. Le impostazioni di potenza dipenderanno dalla punta utilizzata e dall'operazione da eseguire; in generale, le punte più sottili richiedono una potenza inferiore.

Istruzioni generali

- 1) **Controindicazioni.** Seguire le istruzioni dell'ablatore per le controindicazioni.
- 2) **Istruzioni dell'ablatore.** Leggere e seguire le istruzioni dell'ablatore.
- 3) **Pulizia e sterilizzazione.** Le punte ad ultrasuoni devono essere sterilizzate prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo (non vengono fornite sterili).

Pulizia

La rimozione dei depositi organici è molto importante; immediatamente dopo l'uso mettere in una soluzione detergente alcolica al 75%. Successivamente utilizzare un bagno ad ultrasuoni con un detergente a bassa schiuma. In alternativa, è possibile pulirle in acqua tiepida con un detergente a bassa schiuma e una spazzola autoclavabile.

Attenzione

Utilizzare solo disinfettanti chimici privi di cloro e con pH neutro per evitare danni alle punte degli ultrasuoni.

Dopo la pulizia

Risciacquare accuratamente le punte pulite con acqua calda per rimuovere tutti i prodotti chimici e lasciarle asciugare completamente. Imballarle in confezioni, sacchetti, vassoi o cassette adatti. Controllare attraverso i set di test delle spore. I dispositivi di monitoraggio biologico devono essere utilizzati almeno una volta alla settimana. Inoltre, ogni volta che vengono utilizzati nuovi imballaggi, nuovo personale, nuove procedure, nuove apparecchiature o apparecchiature riparate, è necessario aggiungere un monitoraggio biologico per verificare se queste modifiche sono ancora efficaci.

Attenzione

Non utilizzare contenitori chiusi durante la sterilizzazione con vapore o ossido di etilene. Il

dispositivo di pulizia e disinfezione deve essere approvato dal suo produttore per la pulizia e la disinfezione essere rilasciato da strumenti odontoiatrici e EN ISO 15883-1.

Sterilizzare con ossido di etilene

Mettere i materiali confezionati essiccati nell'unità e lavorare secondo le istruzioni del produttore.

Sterilizzare con il vapore

Mettere la punta confezionata essiccata in un'autoclave. Le impostazioni consigliate sono 134 gradi per 18 Istruzioni per l'uso delle punte dell'ablatore Versione 5 DIC 2020 minuti.

La punta per la rimozione del tartaro non ha limiti del ciclo di sterilizzazione, ma dopo che la punta è usurata oltre i 2 mm, deve essere sostituita.

4) **Scelta della punta.** Le punte standard sono le migliori per depositi medio-pesanti. Le punte universali sono progettate per l'uso in tasche inferiori a 4 mm.

5) **Attacco punta.** Le punte devono essere caricate sul manipolo utilizzando la chiave dinamometrica appropriata.

6) **Impostazione della potenza.** Quando la punta dell'ablatore viene utilizzata con il manipolo per la prima volta, impostare la macchina dell'ablatore sull'impostazione di potenza minima, dopo di che regolare la potenza corretta, secondo le istruzioni della macchina. L'uso di una potenza eccessiva può causare disagio al paziente e può causare microfratture nella punta;

7) **Raffreddamento.** Per raffreddare la punta dell'ablatore in uso, è necessario impostare la potenza e quindi il flusso d'acqua, seguire le istruzioni della macchina per questo;

8) **Modifica della punta.** NON modificare, affilare o piegare in alcun modo la punta; ciò provocherà ultrasuoni errati e danneggerà (o forse romperà) la punta e l'ablatore.

9) **Punte danneggiate.** Se la punta è deformata, se è caduta o se si verifica un cambio di potenza durante l'uso, scartarla e sostituirla.

10) **Ambiente di conservazione.** Le punte dell'ablatore devono essere sterilizzate in autoclave dopo l'uso. Le punte dell'ablatore devono essere conservate in un ambiente asciutto con un'umidità inferiore al 70%.

11) **Vita utilizzo della punta.** L'efficacia delle punte dell'ablatore è ridotta dall'usura; una volta che la punta si è consumata di 2 mm, non sarà più efficace. Come guida, i suggerimenti di ridimensionamento di base dovrebbero durare per circa 100 utilizzi, con i suggerimenti Endo che richiedono modifiche molto più frequenti; le punte più sottili hanno una vita più breve. Alcuni dei suggerimenti specialistici, come quelli con rivestimenti in diamante o nitrato di titanio, verranno sostituiti dopo soli 3 o 4 utilizzi.

Marchi



Marchio commerciale



Produttore



Temperatura massima dell'autoclave 134 °C



Marchio CE



Dispositivo medico



Rappresentante europeo



Smaltire tramite un centro di raccolta designato (DCF)



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

CZ Návod k použití

Specifikace výrobku

Materiály

Hroty scaleru jsou vyrobeny z chirurgické nerezové oceli, titanu a PEEK. Všechny materiály jsou biokompatibilní.

Přehled výrobku

Hroty scaleru se používají v ultrazvukových scalerech. Scaler generuje ultrazvukovou energii, která se přeměňuje na vibrace v rukojeti. Tyto vibrace se pak soustřeďují a aplikují do oblasti ošetřované hrotem scaleru. Ultrazvukové scalery a hroty smějí být používány pouze kvalifikovanými stomatology.

Indikace pro použití

Hroty jsou rozděleny do následujících kategorií:

- Obecné (odstranění zubního kamene – profylaxe)
- Parodontální

Obecné (odstranění zubního kamene – profylaxe)

Používají se k odstraňování supragingiválních skvrn a depozit. Používaný výkon by měl být ten nejnižší účinný výkon podle pokynů ke scaleru.

Parodontální

Používají se k subgingiválnímu ošetření. Nastavení výkonu závisí na použitém hrotu a na prováděném úkonu. Obecně platí, že při používání tenčích hrotů stačí nižší výkon.

Obecný návod k použití

- 1) **Kontraindikace.** Kontraindikace jsou uvedeny v návodu k použití scaleru.
- 2) **Bezpečnostní opatření.** Ohledně bezpečnostních opatření se řiďte návodem k použití scaleru.
- 3) **Návod k použití scaleru.** Přečtěte si návod k použití scaleru a řiďte se jím.
- 4) **Potenciální nežádoucí účinky.** Řiďte se návodem k použití scaleru.
- 5) **Čištění a sterilizace.** Ultrazvukové hroty je třeba před prvním použitím a po každém použití sterilizovat (dodávají se nesterilní).

Čištění

Odstranění organických zbytků je velmi důležité. Hroty ihned po použití namočte do 75% čistícího roztoku s obsahem alkoholu. Poté použijte ultrazvukovou lázeň s nepěňivým čistícím prostředkem. Hroty můžete také čistit v teplé vodě nepěňivým čistícím prostředkem a kartáčkem, který lze sterilizovat v autoklávu.

Varování

Používejte pouze chemické dezinfekční prostředky, které neobsahují chlor a mají neutrální pH, aby nedošlo k poškození ultrazvukových hrotů.

Po čištění

Vyčištěné hroty důkladně opláchněte v teplé vodě, aby se z nich odstranily všechny chemikálie, a nechte je zcela uschnout. Zabalte hroty do vhodných obalů, sáčků, tácu nebo kazet. Zkontrolujte je pomocí sady bakteriologických testů. Minimálně jednou týdně je třeba

používat zařízení na biologické monitorování. Biologické monitorování k ověření účinnosti změn je třeba provádět také při použití nového obalu, nových pracovníků, nových postupů nebo nového či opraveného vybavení.

Varování

Při sterilizaci parou nebo ethylenoxidem nepoužívejte uzavřené nádoby. Čistící a dezinfekční přístroj musí být výrobcem schválen pro čištění a dezinfekci a pro používání s dentálními nástroji podle normy EN ISO 15883-1.

Sterilizace ethylenoxidem

Suchý zabalený materiál vložte do přístroje a postupujte podle pokynů výrobce.

Sterilizace párou

Suchý zabalený hrot vložte do autoklávu. Doporučené nastavení je 134 stupňů po dobu 18 minut. Počet sterilizačních cyklů není nijak omezen, ale jakmile opotřebovaní hrotu přesáhne 2 mm, je třeba hrot vyměnit.

6) **Výběr hrotu.** Standardní hroty jsou vhodné na střední až silná depozita. Univerzální hroty jsou určeny k používání v kapsách do 4 mm.

7) **Nasazení hrotu.** Hrot je třeba usadit do rukojeti pomocí vhodného momentového klíče.

8) **Nastavení výkonu.** Pokud hrot scaleru používáte s rukojetí poprvé, nastavte scaler na minimální výkon a poté upravte výkon na správnou hodnotu podle pokynů ke scaleru. Příliš velký výkon může být pro pacienta nepříjemný a může způsobit mikrotrhliny v hrotu.

9) **Chlazení.** K chlazení hrotu scaleru při používání je třeba nastavit výkon a poté průtok vody. Postupujte podle pokynů ke scaleru.

10) **Úpravy hrotů.** Hroty NIJAK neupravujte, neošetřete ani neohýbejte, jinak hrozí nesprávné vedení ultrazvukové energie a poškození (zlomení) hrotu nebo poškození scaleru.

11) **Poškozené hroty.** Pokud je hrot ohnutý, spadne vám na zem nebo během používání zaznamenáte změnu výkonu, hrot vyhoďte a použijte nový.

12) **Podmínky uchovávání.** Hroty scaleru je třeba po použití sterilizovat v autoklávu. Hroty scaleru je třeba uchovávat v suchu při vzdušné vlhkosti do 70 %.

13) **Životnost hrotů.** Účinnost hrotů scaleru opotřebováním klesá. Po opotřebování hrotu o 2 mm přestává být hrot účinný. Základní hroty scaleru by měly obecně vydržet přibližně 100 použití, endodontické hroty je třeba měnit mnohem častěji. Tenčí hroty mají kratší životnost. Některé speciální hroty, např. hroty s diamantovým povrchem nebo s povrchem z nitridu titanu, je třeba měnit už po 3 nebo 4 použití. Obecně platí, že hroty je třeba vyměnit, jakmile se opotřeboví podle průvodce opotřebováním, hroty bez průvodce opotřebováním je třeba vyměnit, jakmile hroty vykazují viditelné známky opotřebování. V každém případě by se měly hroty vyměnit maximálně 2 měsíce po prvním použití.

Značení



Ochranná známka



Výrobce



Maximální teplota v autoklávu



Označení CE



Zdravotnický prostředek



Zástupce pro Evropskou unii



Likvidujte odvezením do určeného sběrného zařízení.



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

H Használati utasítás

Termékjellemzők

Anyagok

A scaler hegyek anyaga sebészi rozsdamentes acél, titán és PEEK. Minden felhasznált anyag biokompatibilis.

Termékáttekintés

Scaler hegyek ultrahangos scaler készülékekhez. A scaler által képzett ultrahang energiája a kézitagban vibrációvá alakul, mely a scaler hegy által kezelt területre fókuszálva jut. Az ultrahangos scalerek és hegyek kizárólag képzett fogászati szakemberek által, fogorvos rendelésére vagy fogorvos által használhatóak.

Használati javallatok

A hegyeknek következő típusai vannak:

- Általános (scaling – prophylaxis)
- Periodontális

Általános (scaling – prophylaxis)

Ezek a szupragingivális foltok és depozitumok eltávolítására alkalmazandók. A scalert a használati utasításában található legalacsonyabb hatásos teljesítményszinten kell alkalmazni.

Periodontális

Ezek a szubgingivális területen alkalmazandók. A készülék teljesítménye a használt hegy típusától és a végzendő beavatkozástól függ, a vékonyabb hegyek alacsonyabb teljesítményt igényelnek.

Általános használati utasítások

- 1) **Ellenjavallatok.** Az ellenjavallatokat lásd a scaler készülék használati utasításai között.
- 2) **Óvintézkedések.** Az óvintézkedések a scaler készülék használati utasításában találhatóak.
- 3) **Scaler készülék használati utasításai.** Kérjük, olvassa el és kövesse a scaler készülék használati utasításait.
- 4) **Potenciális mellékhatások.** Kövesse a scaler készülék használati utasításait.
- 5) **Tisztítás és sterilizálás.** Az ultrahangos hegyeket első és minden további használat előtt sterilizálni kell.

Tisztítás

A szerves lerakódások eltávolítása kiemelten fontos, helyezze az eszközt használat után közvetlenül 75%-os alkohol-tartalmú tisztító oldatba. Ezután alkalmazzon ultrahangos fürdőt fékezett habzású detergenssel. Alternatív eljárás a meleg vízben, fékezett habzású detergenssel és autoklávozható kefével történő tisztítás.

Figyelem

Csak klórmentes és pH-semleges kémiai fertőtlenítőket használjon az ultrahangos hegyek védelme érdekében.

Tisztítás után

A megtisztított hegyeket alaposan öblítse el meleg vízzel a vegyszerek eltávolításához, majd teljesen szárítsa meg. Helyezze megfelelő csomagolásba, tasakba tálcára vagy kazettába. Végezzen spóratesztet ellenőrzést. Biológiai monitorozó eszközöket legalább heti 1 alkalommal használjon. Emellett minden esetben, ha új csomagolóanyag, személyzet, eljárások,

felszerelés vagy javított eszközök kerülnek alkalmazásra, biológiai monitorozást kell alkalmazni annak ellenőrzésére, hogy a változtatással a hatékonyság nem változott.

Figyelem

Ne használjon zárt tárolókat a gőzsterilizálás vagy az etilén-oxidos sterilizálás során. A tisztító és fertőtlenítő eszközöknek a gyártó által fogászati eszközök tisztítására és fertőtlenítésére EN ISO 15883-1 szerint jóváhagyottnak kell lennie.

Etilén-oxiddal sterilizálva

Helyezze a száraz, csomagolt eszközöket a készülékbe és járjon el a gyártó utasításainak megfelelően.

Gőzsterilizálás

Helyezze a megszáritott, becsomagolt hegyet egy autoklávbba. Ajánlott paraméterek: 134 fok, 18 perc.

A scaler hegy nem rendelkezik sterilizációs ciklus határértékkel, de ha a kopás eléri a 2 mm-t, akkor az eszköz cseréje érett.

6) **A hegy kiválasztása.** A szabványos hegyek a legmegfelelőbbek közepes és nagy lerakódások esetén. Az univerzális hegyek 4 mm-nél kisebb tasakoknál használhatóak.

7) **Heggy csatlakoztatása.** A hegyet a kézitagra egy megfelelő nyomatékulccsal lehet rögzíteni.

8) **Teljesítménybeállítás.** Ha a scaler hegyet először használja az adott kézitaggal, a scaler készüléket a minimális teljesítményre állítsa és onnan állítsa be a használati utasításnak megfelelő teljesítményt. Magas teljesítmény alkalmazása a betegnél diszkomfortot, a hegyen apró töréseket eredményezhet. 9) **Hűtés.** A scaler hegy használat közben történő hűtéséhez a készülék utasításainak megfelelően állítsa be a teljesítményt és az vízármlást.

10) **A hegy módosítása.** Semmilyen módon NE módosítsa, hegyezze vagy hajlítsa meg a hegyet, mert ez az ultrahang zavaróhoz, valamint a hegy és a készülék károsodásához (és esetleg töréséhez) vezethet.

11) **Károsodott hegyek.** Dobja ki és cserélje ki a hegyet, ha az meghajlik, ha leejtik vagy ha használat közben a teljesítmény módosulását érzékeli.

12) **Tárolási körülmények.** A scaler hegy használat után autoklávozandó. A scaler hegy száraz környezetben, 70%-nál alacsonyabb páratartalom mellett tárolandó.

13) **Felhasználhatósági idő.** Az eszköz hatékonysága a kopással csökken, ha a kopás eléri a 2 mm-t, a hegy már nem hatékony. Irányelvként az eszköz kb. 100 használatra alkalmas, az endo hegyek gyakoribb cserét igényelnek, a vékonyabbak rövidebb élettartamúak. Egyes speciális típusok (pl. a gyémántot vagy titán-nitrit borítást tartalmazók) 3-4 használat után cserélendők. Általános szabály, hogy a kopásjelzővel rendelkező hegyeket a jelzőnek megfelelően kell cserélni, míg a kopásjelzővel nem rendelkezőket akkor, ha a kopás jeleit mutatják. A hegyeket az első használat után 2 hónappal minden esetben ki kell cserélni.

Jelzés



Védjegy



Gyártó



Maximális autoklávozási hőmérséklet



CE jel



Orvostechnikai eszköz



Európai képviselő



Hulladékkezelését megfelelő hulladékkezelő egységben végeztesse.



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

S Bruksanvisning

Produktspecifikation

Material

Scalerspetsar tillverkas av kirurgiskt rostfritt stål, titan och PEEK. Alla material är biokompatibla.

Produktöversikt

Scalerspetsar används på ultraljudsmaskiner för scaling. Ultraljudsenergin skapas av scalermaskinen och omvandlas till vibrationer av handstycket; dessa vibrationer koncentreras sedan och appliceras på behandlingsområdet med scalerspetsen (Scaler Tip). Ultraljudsmaskiner för scaling och spetsar får endast användas av utbildad tandvårdspersonal.

Bruksanvisning

Spetsarna delas in i följande grupper:

- Allmän (scaling-profylaktik)
- Parodontal

Allmän (Scaling - profylaktik)

Används för att avlägsna supragingivala missfärgningar och beläggningar. Styrkan ska vara inställd på den lägsta effektiva styrkan enligt scalermaskinens anvisningar.

Parodontal

Används för subgingivalt arbete. Inställd styrka beror på vilken spets som används och vad som ska utföras; i regel kräver en tunnare spets lägre styrka.

Allmän bruksanvisning

- 1) **Kontraindikationer.** Följ scalermaskinens bruksanvisning gällande kontraindikationer.
- 2) **Säkerhetsåtgärder.** Följ scalermaskinens bruksanvisning gällande säkerhetsåtgärder.
- 3) **Scalermaskinens bruksanvisning.** Läs och följ scalermaskinens bruksanvisning.
- 4) **Potentiella biverkningar.** Följ scalermaskinens bruksanvisning.
- 5) **Rengöring och sterilisering.** Ultraljudsspetsar ska steriliseras innan de tas i bruk och efter varje användning (de levereras osterila).

Rengöring

Det är mycket viktigt att organiskt material avlägsnas; lägg spetsen i rengöringslösning med 75% alkohol genast efter användningen. Använd därefter ett ultraljudsbad med ett låglöddrande rengöringsmedel. Alternativt kan de rengöras i varmt vatten med ett låglöddrande rengöringsmedel och en autoklaverbar borste.

Varning

Använd endast klorfria och pH-neutrala kemiska desinfektionsmedel för att undvika skada på ultraljudsspetsarna.

Efter rengöring

Skölj noga de rengjorda spetsarna i varmt vatten för att avlägsna alla kemikalier och låt dem torka fullständigt. Packa spetsarna i lämpliga förpackningar, påsar, brickor eller kassetter. Kontrollera dem med sportest-sats. Biologisk kontrollutrustning ska användas minst en gång per vecka. Dessutom ska en biologisk kontroll utföras om

ny förpackning, ny personal, nya procedurer, ny utrustning eller reparerad utrustning används för att kontrollera att förändringarna fortfarande är effektiva.

Varning

Använd inte slutna kärl vid sterilisering med ånga eller etylenoxid. Utrustning för rengöring och desinfektion ska vara godkänd av tillverkaren för rengöring och desinfektion av dentala instrument och enligt SS-EN ISO 15883-1.

Sterilisering med etylenoxid

Lägg in det torkade förpackade materialet i anläggningen och arbeta enligt tillverkarens anvisningar.

Sterilisering med ånga

Placera den torkade inslagna spetsen i en autoklav. Rekommenderade inställningar är 134 grader i 18 minuter.

Scalerspetsen har ingen begränsning för sterilisering men då spetsen nöts mer än 2 mm behöver scalerspetsen bytas ut.

6) **Val av spets.** Standardspetsarna passar bäst för medeltjocka till tjocka beläggningar. Universalspetsarna är utformade för fickor på mindre än 4 mm.

7) **Fäste för spetsen.** Spetsarna sätts fast i handstycket med hjälp av tillämplig momentnyckel.

8) **Styrkeställning.** Då scalerspetsen används med handstycket för första gången ska scalermaskinen ställas in på lägsta styrka varefter styrkan anpassas till korrekt läge enligt maskinens bruksanvisning. Om för hög styrka används kan det vara obehagligt för patienten och leda till mikrofrakturer i spetsen.

9) **Kylning.** För att kyla av scalerspetsen under användning behöver styrka och vattenflöde vara rätt inställda, följ maskinens bruksanvisning för detta.

10) **Modifikation av spetsen.** Ändra INTE, vässa INTE och böj INTE spetsen på något sätt; det ger felaktigt ultraljud och skadar (eller möjligen frakturerar) spetsen och scalermaskinen.

11) **Skadade spetsar.** Om en spets är böjd och deformerad, om den har tappats eller om en förändring av styrkan har märkts under användningen, kassera då spetsen och ersätt den med en ny.

12) **Lagringsförhållanden.** Scalerspetsar ska autoklaveras efter användning. Scalerspetsar ska förvaras torrt med under 70% luftfuktighet.

13) **Spetsarnas hållbarhet.** Scalerspetsarnas effektivitet minskar genom slitage; när spetsen väl är sliten med 2 mm är den inte längre effektiv. Som vägledning bör vanliga scalerspetsar vara i ungefär 100 användningar, Endo-spetsar behöver bytas mycket oftare, tunnare spetsar har kortare livslängd. En del specialspetsar, som de som har diamant- eller titannitrid-beläggning behöver bytas ut redan efter 3 till 4 gånger. I allmänhet gäller att spetsar behöver bytas ut när de slitits enligt slitageguiden, de som inte har någon slitageguide bör ersättas så snart spetsarna visar synligt slitage. Alla spetsar ska bytas ut högst 2 månader efter den första användningen.

Märkning



Varumärke



Tillverkare



Maximal autoklaveringstemperatur



CE-märkning



Medicinteknisk utrustning



Europeisk representant



Kasseras via godkänd avfallshantering



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

N Bruksanvisning

Produktspesifikasjon

Materialer

Scaler-spissene er produsert av kirurgisk rustfritt stål, titan og PEEK. Alle materialer er biokompatible.

Produktoversikt

Scaler-spissene fungerer med ultralyd scaler-maskiner. Ultralydenergien lages av scaler-maskinen og konverteres til vibrasjoner av håndstykket; disse vibrasjonene fokuseres så og appliseres på området som skal behandles med scaler-spissen. Ultralyd scaler-maskiner og -spisser skal kun brukes av kvalifisert tannhelsepersonell.

Indikasjoner for bruk

Spissene er inndelt i følgende kategorier:

- Generell (forebyggende rensing)
- Periodontal

Generell (forebyggende rensing)

Disse brukes til å fjerne supra-gingivale misfarginger og avleiringer. Innstilt effekt skal være laveste effektive effekt i henhold til bruksanvisningen for scaler-maskinen.

Periodontal

Disse brukes til sub-gingivalt arbeid. Innstilt effekt vil avhenge av hvilken spiss som brukes, og hvilken operasjon som utføres; generelt krever tynne spisser lavere effekt.

Generell bruksanvisning

- 1) **Kontraindikasjoner.** Følg opplysningene om kontraindikasjoner i scaler-maskinens bruksanvisning.
- 2) **Forsiktighetsregler.** Følg forsiktighetsreglene i scaler-maskinens bruksanvisning.
- 3) **Scaler-maskinens bruksanvisning.** Les og følg bruksanvisningen for scaler-maskinen.
- 4) **Mulige bivirkninger.** Følg bruksanvisningen for scaler-maskinen.
- 5) **Rengjøring og sterilisering.** Ultralydspissene må steriliseres før første bruk og etter hver bruk (de leveres ikke sterile).

Rengjøring

Det er svært viktig å fjerne organiske avleiringer; legges i bløt i 75 % alkoholbasert rengjøringsløsning rett etter bruk. Deretter brukes ultralydbad med lite skummende rengjøringsmiddel. Alternativt kan du rengjøre dem i varmt vann med et lite skummende rengjøringsmiddel og en autoklavbar børste.

Advarsel

Bruk bare kjemiske desinfeksjonsmidler som er klorinfri og pH-nøytrale, slik at skader på ultralydspissene unngås.

Etter rengjøring

Skyll de rengjorte spissene grundig i varmt vann for å fjerne alle kjemikalier og la dem tørke fullstendig. Pakk dem inn i egnet emballasje, poser, brett eller kassetter. Kontroller dem med testsett for sporer. Utstyr for biologisk monitoring skal brukes minst én gang i uken. I tillegg skal biologisk monitoring legges til hver gang ny emballering, nye medarbeidere, nye prosedyrer, nytt utstyr eller reparert utstyr brukes, for å kontrollere effekten etter disse endringene.

tillegg skal biologisk monitoring legges til hver gang ny emballering, nye medarbeidere, nye prosedyrer, nytt utstyr eller reparert utstyr brukes, for å kontrollere effekten etter disse endringene.

Advarsel

Ikke bruk lukkede beholdere under sterilisering med damp eller etylenoksid. Utstyret som brukes til rengjøring og desinfeksjon må være godkjent av produsenten for rengjøring og desinfeksjon av dentale instrumenter i samsvar med EN ISO 15883-1.

Sterilisering med etylenoksid

Legg de tørkede emballerte materialene inn i enheten og arbeid i samsvar med produsentens instruksjoner.

Sterilisering med damp

Plasser den tørre, innpakke spissen i en autoklav. Anbefalt innstilling er 134 grader i 18 minutter.

Scaler-spissen har ingen grense for steriliseringscykluser, men den må skiftes ut når slitasjonen overskrider 2 mm.

6) **Valg av spiss.** Standardspisser er best for middels til store avleiringer. Universelle spisser er konstruert for bruk i lommer på under 4 mm.

7) **Feste av spissene.** Spissene skal settes i håndstykket med passende momentnøkkel.

8) **Effektinnstilling.** Når scaler-spissen brukes med håndstykket for første gang, må scaler-maskinen stilles inn på minimum effektinnstilling og deretter justeres til korrekt effekt, i samsvar med bruksanvisningen for maskinen. Bruk av for høy effekt kan føre til ubehag for pasienten og mikrofrakturer på spissen.

9) **Kjøling.** For å avkjøle scaler-spissen under bruk, må effekt og deretter vannflow stilles inn i samsvar med bruksanvisningen for maskinen.

10) **Modifisering av spissen.** Spissen må IKKE modifiseres, slipes eller bøyes på noen som helst måte; det vil føre til feil bruk av ultralyd og vil skade (eller muligens ødelegge) spissen og scaler-maskinen.

11) **Skadde spisser.** Hvis spissen bøyes og deformeres, hvis en spiss har falt ned, eller hvis man merker endring i effekt under bruk, må spissen kasseres og erstattes med en ny.

12) **Oppbevaringsbetingelser.** Scaler-spisser skal autoklaveres etter bruk. Scaler-spisser skal oppbevares i tørre omgivelser med en fuktighet under 70 %.

13) **Spissenes levetid.** Scaler-spissenes effekt avtar med slitasje; når spissens slitasje er 2 mm, vil den ikke lenger være effektiv. Som hovedregel skal standard scaler-spisser kunne brukes ca. 100 ganger, mens endo-spisser må skiftes ut mye oftere; tynne spisser har kortere levetid. Noen av spesialspissene, f.eks. de med diamant- eller titan/nitrid-belegg, skiftes ut etter 3 eller 4 gangers bruk. Som generell regel må spissene skiftes ut når de har en slitasje i henhold til veiledningen om slitasje; spisser uten veiledning om slitasje skal skiftes ut så snart spissen har synlige tegn på slitasje. I alle tilfeller skal spissene skiftes ut senest 2 måneder etter første bruk.

Merking



Varemerke



Produsent



Maksimum autoklavtemperatur



CE-merke



Medisinsk utstyr



Europeisk representant



Skal avfallshåndteres gjennom spesialiserte deponierd avfallshandtering



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

FIN Käyttöohjeet

Tuotemääritelmät

Materiaalit

Hammaskivilaitteen kärjet on valmistettu kirurgisesta ruostumattomasta teräksestä, titaanista ja PEEK:sta. Kaikki materiaalit ovat biohteensopivia.

Tuotteen yleiskuva

Hammaskivilaitteen kärkiä käytetään ultraääni-hammaskivilaitteissa. Hammaskivilaitteet luovat ultraäänienenergiaa, jonka käsikappale muuntaa värinäksi. Tämä värinä kohdistetaan ja viedään hammaskivilaitteen kärjellä hoidettavalle alueelle. Vain pätevät hammaslääketieteen ammattilaiset saavat käyttää ultraääni-hammaskivilaitteita ja niiden kärkiä.

Käyttöaiheet

Kärjet on jaettu seuraaviin kategorioihin:

- Yleiset (hammaskiven poisto, profylaksi)
- Parodontaali

Yleiset (hammaskiven poisto, profylaksi)

Kärkiä käytetään supragingivaalisten värjäymien ja piteiden poistoon. Tehoasetuksen tulisi olla pienin antoteho hammaskivilaitteen käyttöohjeen mukaisesti.

Parodontaali

Kärkiä käytetään subgingivaalisiin toimenpiteisiin. Tehoasetukset riippuvat käytetystä kärjestä ja suoritettavasta toimenpiteestä; yleisesti ottaen ohuimmat kärjet vaativat vähemmän tehoa.

Yleiset käyttöohjeet

- 1) **Vasta-aiheet.** Noudata vasta-aiheiden osalta hammaskivilaitteen käyttöohjetta.
- 2) **Varotoimenpiteet.** Noudata varotoimenpiteiden osalta hammaskivilaitteen käyttöohjetta.
- 3) **Hammaskivilaitteen käyttöohje.** Lue hammaskivilaitteen käyttöohje ja noudata sitä.
- 4) **Mahdolliset haittavaikutukset.** Noudata hammaskivilaitteen käyttöohjetta.
- 5) **Puhdistus ja sterilointi.** Ultraäänikärjet on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa ja aina jokaisen käyttökerran jälkeen (toimitettaessa ultraäänikärjet eivät ole steriilejä).

Puhdistus

Orgaanisten piteiden poistaminen on hyvin tärkeää; laita kärjet heti käytön jälkeen 75 prosenttia alkoholia sisältävään puhdistusliuokseen. Käytä tämän jälkeen ultraäänihaudetta, joka sisältää vähän vaahtoavaa puhdistusainetta. Vaihtoehtoisesti ne voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä, vähän vaahtoavalla puhdistusaineella ja autoklavoitavalla harjalla.

Varoitukset

Käytä ainoastaan kloorittomia ja pH-neutraaleja desinfiointiaineita, jotta ultraäänikärjet eivät vaurioituisi.

Puhdistuksen jälkeen

Poista kaikki kemikaalit huuhtelemalla puhdistetut kärjet huolellisesti lämpimällä vedellä, ja anna niiden kuivua kokonaan. Pakkaa ne sopiviin pakkauksiin, pusseihin, sihtikoreihin tai kasetteihin. Tarkista ne tiöttestisarjoilla. Biologisia monitorointilaitteita tulisi käyttää vähintään kerran viikossa. Lisäksi aina käyttäessä uutta pakkausta, uutta henkilökuntaa, uusia menetelmiä, uusia laitteita tai

korjattuja laitteita tulisi näiden muutosten tehokkuus tarkistaa biologisen monitoroinnin avulla.

Varoitukset

Älä käytä suljettuja kontainereita höyry- tai eteenioksidisteriloinnin aikana. Puhdistus- ja desinfiointilaitteen valmistajan on pitänyt hyväksyä laite hammasinstrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin EN ISO 15883-1 -standardin vaatimusten mukaisesti.

Eteenioksidisterilointi

Asettele kuivatut ja pakatut osat laitteeseen ja noudata valmistajan ohjeita.

Höyrysterilointi

Aseta kuivattu ja pakattu kärki autoklaaviin. Suositeltu asetus: 134 astetta ja 18 minuuttia.

Hammaskivilaitteen kärjen sterilointijaksojen määrää ei ole rajoitettu, mutta hammaskivilaitteen kärki on vaihdettava, jos kärjen kuluma on yli 2 mm.

6) **Kärjen valinta.** Vakiojärjet sopivat parhaiten kohtalaisen tai hyvin runsaalle hammaspeitteelle. Yleiskärjet on suunniteltu käyttöön alle 4 mm:n taskuissa.

7) **Kärjen kiinnittäminen.** Kärjet kiinnitetään käsikappaleeseen asianmukaista momenttiavainta käyttäen.

8) **Tehoasetus.** Kun hammaskivilaitteen kärkeä käytetään käsikappaleen kanssa ensimmäisen kerran, aseta hammaskivilaitteeseen pienin tehoasetus, ja säädä sitä sitten oikeaan tehoasetukseen laitteen käyttöohjeen mukaisesti. Liian suuren tehon käyttäminen saattaa olla potilaalle epämukavaa, minkä lisäksi se voi aiheuttaa kärjessä mikromurtumia.

9) **Jäähdytys.** Teho ja veden virtaus on säädettävä asianmukaisesti hammaskivilaitteen kärjen jäähdyttämiseksi käytön aikana. Noudata tämän osalta laitteen käyttöohjetta.

10) **Kärjen muuttaminen.** ÄLÄ muuta, teroita tai taivuta kärkeä millään tavalla. Se johtaisi virheelliseen ultraääneen ja vaurioittaisi kärkeä (tai katkaisisi sen) ja hammaskivilaitetta.

11) **Vaurioituneet kärjet.** Jos kärkeä taivutetaan tai väännetään, jos kärki putoaa tai jos tehon havaitaan muuttuneen käytön aikana, hävitä kärki ja käytä uutta kärkeä.

12) **Säilytysolosuhteet.** Hammaskivilaitteen kärjet on autoklavoitava käytön jälkeen. Hammaskivilaitteen kärkiä on säilytettävä kuivassa ympäristössä, jonka kosteus on alle 70 %.

13) **Kärjen käyttöikä.** Kulumisen heikentää hammaskivilaitteen kärkien tehoa. Kun kärki on kulunut 2 mm, se ei ole enää tehokas. Yleisesti ottaen hammaskivilaitteen kärkien tulisi kestää noin 100 käyttökertaa. Juurihoitokärjet on vaihdettava useammin, sillä ohuempien kärkien käyttöikä on lyhyempi. Jotkut erikoiskärjet, kuten esim. timantti- tai titaaninitridipinnoitetut kärjet, on vaihdettava vain 3 tai 4 käyttökerran jälkeen. Ohjesääntönä kärjet on vaihdettava, kun ne ovat kuluneet kulumisohjeen mukaisesti. Jos kärjelle ei ole kulumisohjetta, se on vaihdettava, kun siinä on näkyvissä kulumia. Kärjet on aina vaihdettava viimeistään 2 kuukauden kuluttua ensimmäisestä käyttökerrasta.

Merkki



Tavaramerkki



Valmistaja



Maks. autoklavointilämpötila



CE-merkki



Lääkinnällinen laite



Edustaja Euroopassa



Hävittäminen määritettyjen keräyspisteiden kautta



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

DK Brugsanvisning

Produktspecifikation

Materialer

Tandrensningsspidsen er fremstillet af kirurgisk rustfrit stål, titanium og PEEK. Alle materialer er biokompatible.

Produktoversigt

Tandrensningsspidsen er egnet til ultralydstandrensningsskinner. Ultralydseffekten skabes af tandrensningsskinner og omsættes til vibrationer af håndstykket. Disse vibrationer rettes derefter mod det område, der skal behandles med tandrensningsspidsen. Ultralydstandrensningsskinner og -spidsen må kun anvendes af tandlæger og kvalificerede personer inden for tandpleje.

Indikationer for brug

Spidsen inddeles i følgende kategorier:

- Generelt (Tandrensning – profylakse)
- Parodontalt

Generelt (Tandrensning – profylakse)

Disse bruges til fjernelse af supra-gingivale pletter og tandsten. Effektdstillingen skal sættes til den laveste effekt i overensstemmelse med brugsanvisningen til tandrensningsskinner.

Parodontalt

Disse bruges til subgingivalt arbejde. Effektdstillingerne afhænger af den spids, der bruges og den type arbejde, der skal udføres. Generelt kræver de tyndere spidsen en lavere effekt.

Generel brugsanvisning

- 1) **Kontraindikationer.** Følg tandrensningsskinnerens anvisninger angående kontraindikationer.
- 2) **Sikkerhedsregler.** Følg tandrensningsskinnerens anvisninger angående sikkerhedsregler.
- 3) **Tandrensningsskinnerens anvisninger.** Man bedes læse og følge tandrensningsskinnerens anvisninger.
- 4) **Potentielle bivirkninger.** Man bedes følge tandrensningsskinnerens anvisninger.
- 5) **Rengøring og sterilisering.** Ultralydsspidsen skal steriliseres inden første anvendelse og derefter efter hver anvendelse (de leveres ikke sterile).

Rengøring

Fjernelse af organiske aflejringer er meget vigtig; umiddelbart efter brug anbringes spidsen i en 75 % alkoholbaseret rengøringsopløsning. Derefter lægges de i ultralydsbad med et lavtskummende rengøringsmiddel. Du kan i stedet rengøre dem i varmt vand med et lavtskummende rengøringsmiddel og en autoklaverbar børste.

Advarsel

Brug kun kemiske desinfektionsmidler, der er klorfrie og pH-neutrale for at undgå skader på ultralydsspidsen.

Efter rengøring

Skyl de rengjorte spidsen grundigt i varmt vand for at fjerne alle kemikalier, og lad dem tørre helt. Pak dem i

passende emballage, poser, bakker eller kassetter. Kontroller dem med et sporetestsæt. Biologisk overvågning af enheder skal bruges mindst en gang om ugen. Hver gang der anvendes ny emballage, nyt personale, nye procedurer, nyt udstyr eller repareret udstyr, bør der desuden tilføjes en biologisk overvågning for at kontrollere, om disse ændringer stadig er effektive.

Advarsel

Man må ikke bruge lukkede beholdere under steriliseringen med damp eller ethylenoxid. Rengørings- og desinfektionsanordningen skal være godkendt af producenten til rengøring og desinficering og i overensstemmelse med den der gælder for tandlægeinstrumenter og EN ISO 15883 1.

Steriliser med ethylenoxid

Sæt de tørrede emballerede materialer i enheden, og arbejd i henhold til producentens instruktioner.

Steriliser med damp

Anbring den tørrede indpakke spids i en autoklave. Anbefalede indstillinger er 134 grader i 18 minutter.

Tandrensningsspidsen har ingen steriliseringscyklusgrænse, men når spidsen er slidt med mere end 2 mm, skal tandrensningsspidsen udskiftes.

6) **Valg af spids.** Standardspidsen er bedst egnede til middel til kraftig tandsten. Universalspidsen er designede til at blive anvendt i gingivalommer på mindre end 4 mm.

7) **Påsætning af spids.** Spidsen skal sættes på håndstykket ved hjælp af den relevante momentnøgle.
8) **Effektdstilling.** Når tandrensningsspidsen bruges sammen med håndstykket for første gang, skal du indstille tandrensningsskinneren til den minimale effektdstilling og derefter justere til den korrekte effekt i henhold til maskinens anvisninger. Brug af overdreven kraft kan forårsage patientubehag og kan forårsage mikrofrakturer i spidsen.

9) **Køling.** For at køle tandrensningsspidsen under brug skal man indstille effekten og vandtilførslen. Følg her anvisningerne til maskinen.

10) **Modificering af spids.** Man må IKKE modificere, skærpe eller bøje spidsen på nogen måde; dette vil resultere i ukorrekt ultralyd og vil beskadige (eller muligvis ødelægge) spidsen og tandrensningsskinneren.

11) **Beskadigede spidsen.** Hvis en spids er bøjet ud af facon, hvis en spids er blevet tabt på gulvet, eller hvis der er blevet skiftet effekt under brug, skal spidsen kasseres og udskiftes.

12) **Opbevaringsforhold.** Tandrensningsspidsen skal autoklaveres efter brug. Tandrensningsspidsen skal opbevares i tørre omgivelser med en luftfugtighed på under 70 %.

13) **Spidsers levetid.** Tandrensningsspidsens virkning reduceres ved slid. Så snart spidsen er blevet slidt med 2 mm, er den ikke længere duelig. Som hovedregel bør de generelle tandrensningsspidsen holde til omkring 100 anvendelser, hvor Endo-spidsen, kræver hyppigere

udskiftning; tyndere spidsen har kortere levetid. Nogle af specialspidsen, såsom dem med diamant- eller titanium-nitrid-belægning skal udskiftes efter blot 3 eller 4 anvendelser. Som hovedregel skal spidsen udskiftes, når de er slidt i henhold til slidguiden, og dem uden slidguide skal udskiftes, så snart spidsen viser synlige tegn på slid. I alle tilfælde skal spidsen udskiftes maksimalt 2 måneder efter første brug.

Mærkning



Varemærke



Producent



Maksimal autoklavetemperatur



CE-mærke



Medicinsk udstyr



Europæiske repræsentant



Bortskaffes via en udpeget opsamlingsfacilitet (DCF, designated collection facility)



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

EE Kasutusjuhend

Toote spetsifikatsioon

Materialid

Skaleerija otsikud on valmistatud kirurgilisest roostevabast terasest, titaanist ja PEEK-ist. Kõik materjalid on bioloogiliselt ühilduvad.

Toote ülevaade

Skaleerija otsikud töötavad ultraheliliste skaleerimismasinatega. Ultrahelienergia loob skaleerimisotsa ja see muundatakse käsiinstrumendi abil vibratsiooniks; need vibratsioonid fookuseeritakse ja rakendatakse skaleerija otsaga töödeldavale alale. Ultraheli skaleerimismasinaid ja otsikuid tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud hambaarstid.

Näidustused

Otsad jagunevad järgmistesse kategooriatesse:

- Üldine (skaleerimine-profülaktika)
- Periodontaalne

Üldine (skaleerimine – profülaktika)

Neid kasutatakse igemeüleste plekkide ja setete eemaldamiseks. Kasutatav võimsuse seadistus peaks olema madalaim efektiivne võimsus vastavalt skaleerimisotsa juhistele.

Periodontaalne

Neid kasutatakse igemealuse töö jaoks. Võimsusseaded sõltuvad kasutatavast otsast ja teostatavast toimingust; üldiselt vajavad peenemad otsad väiksemat võimsust.

Üldised toote kasutusjuhised

- 1) **Vastunäidustused.** Vastunäidustuste osas järgige skaleerimisotsa juhiseid.
- 2) **Ettevaatusabinõud.** Ettevaatusabinõude osas järgige skaleerimisotsa juhiseid.
- 3) **Skaleerimisotsa juhised.** Palun lugege ja järgige oma skaleerimisotsa juhiseid.
- 4) **Võimalikud kõrvaltoimed.** Palun järgige oma skaleerimisotsa juhiseid.
- 5) **Puhastamine ja steriliseerimine.** Ultraheli otsikud tuleb steriliseerida enne esimest kasutamist ja pärast iga kasutuskorda (neid ei tarnita steriilselt).

Puhastamine

Orgaaniliste setete eemaldamine on väga oluline; pange seade kohe pärast kasutamist 75% alkoholisisaldusega puhastuslahusesse. Pärast seda kasutage madala vahutavusega pesuvahendiga ultrahelivanni. Teise võimalusena võite neid puhastada soojas vees vähevahutava pesuvahendi ja autoklaavitava harjaga.

Hoiatus

Ultraheli otsikute kahjustamise vältimiseks kasutage ainult keemilisi desinfektsioonivahendeid, mis on kloorivabad ja pH neutraalsed.

Pärast puhastamist

Loputage puhastatud otsikuid kõikide kemikaalide eemaldamiseks põhjalikult soojas vees ja laske neil täielikult kuivada. Pakkige need sobivatesse pakenditesse, kohtidesse, kandikutele või kassettidesse. Kontrollige neid spooritestide komplektidega. Bioloogilise seire seadmeid tuleks kasutada vähemalt

kord nädalas. Lisaks tuleks iga kord, kui kasutatakse uut pakendit, uusi töötajaid, uusi protseduure, uusi seadmeid või remonditud seadmeid, teostada ka bioloogiline seire, et kontrollida, kas need muudatused on endiselt tõhusad.

Hoiatus

Ärge kasutage auru või etüleenoksiidiga steriliseerimise ajal suletud anumaid. Puhastus- ja desinfitseerimisesead peab olema selle tootja poolt hambaraviinstrumentide puhastamiseks ja desinfitseerimiseks heaks kiidetud ja omama EN ISO 15883-1.

Steriliseerige etüleenoksiidiga

Pange kuivatatud pakendatud materjalid seadmesse ja töötage vastavalt tootja juhistele.

Steriliseerige auruga

Asetage kuivatatud mähitud ots autoklaavi. Soovitatavad seadistused on 134 kraadi 18 minutiks.

Skaleerimisots ei ole steriliseerimisotsi piirangut, kuid pärast seda, kui ots on kulunud üle 2 mm, tuleb skaleerimisots välja vahetada.

6) **Otsa valimine.** Tavalised otsad sobivad kõige paremini keskmiste kuni raskete depositeidide jaoks. Universaalsed otsad on mõeldud kasutamiseks alla 4 mm taskutes.

7) **Otsa manuseerimine.** Otsad tuleb laadida käsiinstrumendile vastava pöördemomendi nutrivõimega.

8) **Võimsuse seadistamine.** Kui skaleerimisotsa kasutatakse koos käsiinstrumendiga esimest korda, seadke skaleerimisotsa minimaalse võimsuse seadistusele ja seejärel reguleerige õigele võimsusele vastavalt masina juhistele. Liigse võimsuse kasutamine võib põhjustada patsiendile ebamugavustunnet ja põhjustada otsa mikromurde.

9) **Jahutamine.** Kasutusel oleva skaleerimisotsa jahutamiseks tuleb seadistada võimsus ja seejärel vee vool, järgige masina juhiseid.

10) **Otsa muutmise.** ÄRGE muutke, teritage ega painutage otsa ühelgi viisil; see toob kaasa vale ultraheli ning kahjustab (või teeb katki) otsa ja skaleerimisotsa.

11) **Kahjustatud otsad.** Kui ots on vormist välja painutatud, kui ots on maha kukkunud või kui te kogete kasutamise ajal võimsuse muutust, visake see ära ja asendage see.

12) **Säilitamistingimused.** Skaleerija otsikud tuleb pärast kasutamist autoklaavida. Skaleerija otsikuid tuleks hoida kuivas keskkonnas, mille õhuniiskus on alla 70%.

13) **Otsa eluiga.** Skaleerija otsa efektiivsus väheneb kulumise tõttu; kui ots on 2 mm kulunud, ei ole see enam efektiivne. Põhilised skaleerimisotsad peaksid kestma umbes 100 kasutuskorda, kusjuures Endo otsi tuleb vahetada palju sagedamini; peenemate otste eluiga on lühem. Mõned spetsiaalsed otsad, näiteks teemant- või titaannitriidkattega otsad asendatakse juba pärast 3 või 4 kasutuskorda. Üldreeglina tuleb otsad välja vahetada, kui need on vastavalt kulumisjuhistele kulunud, need, millel pole kulumismärke, tuleb välja vahetada kohe, kui otstel on nähtavaid kulumismärke. Kõigil juhtudel tuleks otsad välja vahetada hiljemalt 2 kuud pärast esmakordset kasutamist.

Märgistus



Kaubamärk



Tootja



Autoklaavi maksimaalne temperatuur



CE märgis



Meditsiiniline seader



Euroopa esindaja



Kõrvaldage määratud kogumispunkti (DCF) kaudu



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

LV Lietošanas instrukcija

Produkta Specifikācija

Materiāli

Skeilera uzgali ir ražoti no ķirurģiskā nerūsējošā tērauda, titāna un PEEK. Visi materiāli ir bioloģiski saderīgi.

Produkta pārskats

Skeilera uzgali darbojas ar ultraskaņas skeilieriem. Skeileris rada ultraskaņas enerģiju un rokas ierīce to pārvērš vibrācijās; pēc tam šīs vibrācijas ar skeilera uzgali tiek vērstas uz apstrādājamo zonu. Ultraskaņas skeilera uzgali tiek izmantoti tikai kvalificēti zobārstniecības profesionāļi.

Lietošanas indikācijas

Uzgaļi tiek iedalīti šādās kategorijās:

- Vispārīgi (profilaktiska zobakmens noņemšana)
- Periodonta

Vispārīgi (profilaktiska zobakmens noņemšana)

Šie uzgaļi tiek izmantoti supragingivālu plankumu un aplikuma noņemšanai. Jāiestata vismazākā efektīvā jauda saskaņā ar skeilera instrukciju.

Periodonta

Šie uzgaļi tiek izmantoti subgingivālām darbībām. Jaudas iestatījumi būs atkarīgi no izmantotā uzgaļa un izpildītās darbības; parasti plānākiem uzgaļiem ir nepieciešama mazāka jauda.

Vispārīgi lietošanas norādījumi

- 1) **Kontrindikācijas.** Kontrindikācijas skatīt skeilera instrukcijā.
- 2) **Drošības pasākumi.** Drošības pasākumus skatīt skeilera instrukcijā.
- 3) **Levīrojiet skeilera instrukciju.** Lūdzu, izlasiet un ievērojiet jūsu skeilera instrukciju.
- 4) **Iespējamās nevēlamas blakusparādības.** Skatīt skeilera instrukcijā.
- 5) **Tīrīšana un sterilizēšana.** Ultraskaņas uzgaļi ir jāsterilizē pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes (tie netiek piegādāti sterili).

Tīrīšana

Organisko nogulšņu noņemšana ir ļoti svarīga; uzreiz pēc lietošanas ievietojiet 75% spirta šķīdumā. Pēc tam izmantojiet ultraskaņas vannu ar maz putojošu tīrīšanas līdzekli. Alternatīvi jūs varat tīrīt siltā ūdenī ar maz putojošu tīrīšanas līdzekli un autoklāvjamu birsti.

Brīdinājums

Izmantojiet tikai ķīmiskus dezinfekcijas līdzekļus, kas nesatur hloru un kuriem ir neitrāls pH līmenis, lai novērstu ultraskaņas uzgaļu bojājumus.

Pēc tīrīšanas

Rūpīgi noskalojiet notīrītos uzgaļus siltā ūdenī, lai uz tiem nebūtu ķīmikāliju, un ļaujiet tiem pilnībā nožūt. Ielieciet tos piemērotā iepakojumā, maisīņos, paplātēs vai kasetēs. Pārbaudiet tos ar sporu testēšanas komplektiem. Bioloģiskā monitoringa ierīces ir jāizmanto vismaz reizi nedēļā. Papildus tam katru reizi, kad ir jauns iepakojums,

jauns personāls, jaunas procedūras, jauns aprīkojums vai tiek izmantots labots aprīkojums, ir jāveic bioloģiskais monitoringa, lai pārbaudītu, vai šīs izmaiņas arī ir efektīvas.

Brīdinājums

Neizmantojiet slēgtus konteinerus, sterilizējot ar tvaiku vai etilēnoksīdu. Tīrīšanas un dezinfekcijas ierīcei ir jābūt tās ražotāja apstiprinājumam zobārstniecības instrumentu tīrīšanai un dezinfekcijai un EN ISO 15883-1.

Sterilizēšana ar etilēnoksīdu

Levītojiet sausos iepakotos materiālus ierīcē un darbiniet to saskaņā ar ražotāja instrukciju.

Sterilizēšana ar tvaiku

Levītojiet sausu, ietītu uzgaļi autoklāvā. Ieteicamie iestatījumi ir 134 grādi 18 minūtes.

Skeilera uzgaļiem nav sterilizēšanas cikla limita, bet tas ir jāņem vērā, ja uzgaļi ir nodilis par vairāk nekā 2 mm.

6) **Uzgaļa izvēle.** Standarta uzgaļi ir vispiemērotākie, ja ir vidēji daudz līdz daudz aplikuma. Universālie uzgaļi ir paredzēti izmantošanai smaganu kabatās līdz 4mm.

7) **Uzgaļa pievienošana.** Uzgaļi ir jāpievieno rokas ierīcei, izmantojot piemērotu uzgriežņu atslēgu.

8) **Jaudas iestatīšana.** Pirmo reizi izmantojot skeilera uzgaļi ar rokas ierīci, jāiestata skeilera vismazākā jauda, kura pēc tam ir jāpielāgo saskaņā ar skeilera instrukciju. Izmantojot pārāk lielu jaudu, pacients var izjust diskomfortu, un uzgaļi var rasties mikro lūzumi.

9) **Dzesēšana.** Lai atdzesētu izmantoto skeilera uzgaļi, ir jānoregulē jauda un tad ūdens plūsma. Skatiet ierīces instrukciju.

10) **Uzgaļa pārveidošana. NEKĀDĀ VEIDĀ** nepārveidojiet, neasiniet un nelieciet uzgaļi; tas izraisīs nepareizu ultraskaņas darbību un bojās (vai, iespējams, salauzīs) uzgaļi un skeilera ierīci.

11) **Bojāti uzgaļi.** Ja uzgaļi ir salocīti, ja uzgaļi ir ticis nomests vai ja lietošanas laikā ir konstatētas izmaiņas jaudā, izmetiet un nomainiet uzgaļi.

12) **Uzglabāšanas apstākļi.** Skeilera uzgaļi pēc lietošanas jāievieto autoklāvā. Skeilera uzgaļi ir jāuzglabā sausā vidē, kurā mitrums nepārsniedz 70 %.

13) **Uzgaļu glabāšanas laiks.** Nodilums samazina skeilera uzgaļa efektivitāti; kad uzgaļi ir nodilis par vairāk nekā 2mm, tas vairs nav efektīvs. Parastos skeilera uzgaļus var izmantot aptuveni 100 reizes, endodontijas uzgaļus nepieciešams mainīt daudz biežāk; plānāki uzgaļi kalpo īsāku laiku. Daži specializētie uzgaļi, piemēram, uzgaļi ar dimanta vai titāna nitrīda pārklājumu, ir jānomaina jau pēc 3 vai 4 lietošanas reizēm. Parasti uzgaļi ir jānomaina saskaņā ar nodiluma vadlīnijām. Tie uzgaļi, kuriem nav nodiluma vadlīniju, ir jānomaina, tiklīdz uzgaļiem ir pamanāmas nodiluma pazīmes. Jebkurā gadījumā uzgaļi ir jānomaina vēlākais 2 mēnešus pēc pirmās lietošanas reizes.

Marķējums



Preču zīme



Ražotājs



Maksimālā autoklāva temperatūra



CE marķējums



Medicīniskā ierīce



Eiropas pārstāvis



Likvidēt, nododot paredzētā savākšanas punktā



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

SI Navodila za uporabo

Specifikacije izdelka

Materiali

Kiretne konice so izdelane iz kirurškega nerjavnega jekla, titana in PEEK. Vsi materiali so biološko združljivi.

Pregled izdelka

Kiretne konice delujejo z ultrazvočnimi kiretnimi napravami. Ultrazvočno energijo ustvarja kiretna naprava, ročnik pa jo pretvori in vibracije; te vibracije se nato osredotočijo in prenesejo na območje za obdelavo s kiretno konico. Ultrazvočne kiretne naprave in konice lahko uporabljata le kvalificirano zobozdravstveno osebje.

Indikacije za uporabo

Konice so razdeljene na naslednje kategorije:

- Splošne (kiretiranje – profilaksa)
- Parodontalne

Splošne (kiretiranje – profilaksa)

Uporabljajo se za odstranjevanje supragingivalnih madežev in oblog. Uporabljena nastavitve moči mora biti najnižja moč, ki je učinkovita, v skladu z navodili kiretne naprave.

Parodontalne

Uporabljajo se za subgingivalno delo. Nastavitve moči so odvisne od uporabljene konice in nameravane operacije; na splošno velja, da zahtevajo tanjše konice nižjo moč.

Splošna navodila za uporabo

- 1) **Kontraindikacije.** Za kontraindikacije upoštevajte navodila kiretne naprave.
- 2) **Previdnostni ukrepi.** Za previdnostne ukrepe upoštevajte navodila kiretne naprave.
- 3) **Navodila kiretne naprave.** Preberite in upoštevajte navodila vaše kiretne naprave.
- 4) **Potencialni neželeni stranski učinki.** Upoštevajte navodila vaše kiretne naprave.
- 5) **Čiščenje in sterilizacija.** Ultrazvočne konice je treba sterilizirati pred prvo uporabo in po vsaki uporabi (niso dobavljene sterilne).

Čiščenje

Zelo pomembno je, da se odstranijo organski ostanki. Konice takoj po uporabi položite v čistilno raztopino 75-odstotnega alkohola. Po tem uporabite ultrazvočno kopel z detergentom z nizko stopnjo penjenja. Alternativno jih lahko očistite v topli vodi z detergentom z nizko stopnjo penjenja in krtačo, ki jo je mogoče avtoklavirati.

Opozorilo

Uporabljajte samo kemična razkužila, ki ne vsebujejo klora in imajo nevtralen pH, da ne poškodujete ultrazvočnih konic.

Po čiščenju

Očiščene konice temeljito sperite v topli vodi, da odstranite vse kemikalije, in jih pustite, da se popolnoma posušijo. Zapakirajte jih v ustrezno embalažo, vrečke, pladnje ali kasete. Preverite jih s testnimi kompleti za spore. Vsaj enkrat na teden je treba uporabiti pripomočke za biološki nadzor. Poleg tega je treba vsakič, kadar se uporabi nova embalaža, je prisotno

novo osebje oz. se uporabljajo novi postopki, nova oprema ali popravljena oprema, uporabiti biološki nadzor, da se preveri, ali so te spremembe še vedno učinkovite.

Opozorilo

Za sterilizacijo s paro ali etilenoksidom ne uporabljajte zaprtih vsebnikov. Napravo za čiščenje in razkuževanje mora proizvajalec odobriti za čiščenje in razkuževanje zobozdravstvenih instrumentov v skladu s standardom EN ISO 15883-1.

Sterilizacija z etilenoksidom

Posušene zapakirane materiale vstavite v napravo in delajte v skladu z navodili proizvajalca.

Sterilizacija s paro

Posušeno zavito konico postavite v avtoklav. Priporočena nastavitve je 134 stopinj za 18 minut.

Kiretna konica nima omejitve sterilizacijskih ciklov, vendar je treba kiretno konico zamenjati, ko se obrabi za več kot 2 mm.

6) **Izbira konice.** Standardne konice so najprimernejše za srednje močne do močne obloge. Univerzalne konice so zasnovane za uporabo v žepih, manjših od 4 mm.

7) **Namestitev konice.** Konice je treba na ročnik namestiti z ustreznim momentnim ključem.

8) **Nastavitev moči.** Ko kiretno konico prvič uporabite z ročnikom, kiretno napravo nastavite na najnižjo moč in nato v skladu z navodili naprave nastavite ustrezno moč. Uporaba prekomerne moči lahko povzroči nelagodje pacienta in mikro zlome na konici.

9) **Hlajenje.** Za hlajenje uporabljene kiretne konice je treba nastaviti moč in nato pretok vode, pri čemer je treba upoštevati navodila za napravo.

10) **Modificiranje konice.** Konice NIKOLI na noben način ne spreminjajte, ostrite ali pogibajte. To bi povzročilo nepravilno ultrazvočno delovanje in poškodovalo (ali celo zlomilo) konico in kiretno napravo.

11) **Poškodovane konice.** Če se konica nepravilno upogne, če pade ali če se med uporabo spremeni moč, jo zavržite in zamenjajte.

12) **Pogoji za shranjevanje.** Po uporabi je treba kiretne konice avtoklavirati. Kiretne konice je treba shranjevati v suhem okolju z vlažnostjo manj kot 70 %.

13) **Življenjska doba konice.** Učinkovitost kiretnih konic se zmanjša zaradi obrabe. Ko se konica obrabi za 2 mm, ni več učinkovita. Praviloma naj bi kiretne konice zdržale za približno 100 uporab, vendar pa je treba endodontske konice menjati veliko pogosteje. Tanjše konice imajo krajšo življenjsko dobo. Nekatere specializirane konice, kot so konice z diamantno prevleko ali prevleko iz titanovega nitrída, je treba zamenjati že po 3 ali 4 uporabah. Praviloma je treba konice zamenjati, ko se obrabijo, kot je mogoče določiti s pripomočkom za ugotavljanje obrabe. Konice, za katere pripomočka za ugotavljanje obrabe ni, je treba zamenjati takoj, ko se na konicah pokažejo vidni znaki obrabe. V vsakem primeru je treba konice zamenjati največ 2 meseca po prvi uporabi.

Označevanje



Blagovna znamka



Proizvajalec



Maksimalna temperatura avtoklava



Oznaka CE



Medicinski pripomočke



Evropski zastopnik



Odstranjevanje med odpadke prek določenega zbirnega centra



SIMPLEE®

All you need. No more. But no less.

SCALER TIP

LT Naudojimo instrukcijos

Produkto specifikacijos

Medžiagos

Skalerio antgaliai pagaminti iš chirurginio plieno, titano ir PEEK. Visos medžiagos yra biologiškai suderinamos.

Produkto apžvalga

Skalerio antgaliai naudojami darbui su ultragarsiniais skaleriais. Skaleris generuoja ultragarso energiją ir rankiniame įtaise verčia ją virpesiais; tada šie virpesiai fokusuojami ir naudojami srityje, kuri gydoma skalerio antgaliu. Skalerį ir jo antgalius leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems profesionaliems odontologams.

Naudojimo indikacijos

Antgaliai skirstomi į tokias kategorijas:

- Bendrosios paskirties (profilaktiniam dantų akmenų šalinimui),
- Apydančio,

Bendrosios paskirties (profilaktiniam dantų akmenų šalinimui)

Jie naudojami viršdanteniems dėmėms ir apnašoms šalinti. Naudojama galios nuostata turi būti pati mažiausia efektyvioji galia, nurodyta skalerio naudojimo instrukcijoje.

Apydančio

Jie naudojami podanteniems darbams. Galios nuostatos priklauso nuo naudojamo antgalio ir atliekamos procedūros; iš esmės, kuo plonesnis antgalis, tuo mažesnė reikalinga galia.

Bendrosios naudojimo instrukcijos

- 1) **Kontraindikacijos.** Dėl kontraindikacijų vadovaukitės skalerio instrukcija.
- 2) **Atsargumo priemonės.** Dėl atsargumo priemonių vadovaukitės skalerio instrukcija.
- 3) **Skalerio instrukcijos.** Perskaitykite savo skalerio instrukcijas ir jų laikykitės.
- 4) **Galimi nepageidaujami šalutiniai poveikiai.** Vadovaukitės savo skalerio instrukcijomis.
- 5) **Valymas ir sterilizavimas.** Ultragarsinius antgalius reikia sterilizuoti prieš naudojant pirmą kartą ir po kiekvieno naudojimo (jie pristatomi nesterilūs).

Valymas

Labai svarbu pašalinti organines apnašas; tuojau pat po naudojimo įdėkite į 75 % alkoholinį valymo tirpalą. Po to valykite ultragarso vonelėje su mažai putojančiu detergentu. Arba galite plauti šiltame vandenyje su mažai putojančiu detergentu ir šepetėliu, kurį galima apdoroti autoklave.

Įspėjimas

Kad nesugadintumėte ultragarsinio antgalio, naudokite tik bechlorius ir neutralaus pH cheminius dezinfekantus.

Po valymo

Švarius antgalius rūpestingai nuskalaukite šiltu vandeniu, kad pašalintumėte visus chemikalus, ir tada palikite visiškai nudžiūti. Supakuokite juos į tinkamą pakuotę,

maišelius, padėklus arba kasetes. Patikrinkite juos spūdyto testavimo rinkiniais. Biologinės stebėsenos įtaisus reikia naudoti ne rečiau kaip kartą per savaitę. Be to, kiekvieną kartą, kai ima dirbti nauji darbuotojai, pradedama naudoti nauja pakuotė, naujos procedūros, nauja arba suremontuota įranga, reikia atlikti ir biologinę stebėseną, siekiant įsitikinti, kad šie pokyčiai vis dar veiksmingi.

Įspėjimas

Sterilizacijai garu arba etileno oksidu nenaudokite uždarų talpyklų. Valymo ir dezinfekavimo plautuvą jo gamintojo turi būti patvirtintas ir leistas odontologiniams instrumentams valyti ir dezinfekuoti pagal EN ISO 15883-1.

Sterilizavimas etileno oksidu

Sudėkite išdžiovintas supakuotas medžiagas į įtaisą ir dirbkite, vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.

Sterilizavimas garu

Sudėkite išdžiovintus suvyniotus antgalius į autoklavą. Rekomenduojama nuostata yra 18 minučių 134 laipsnių temperatūroje.

Skalerio antgaliui numatyto maksimalaus sterilizavimo ciklo skaičius nėra, bet antgaliui nusidėvėjus daugiau kaip 2 mm skalerio antgalį reikia pakeisti.

- 6) **Antgalio parinkimas.** Standartiniai antgaliai geriausiai tinka vidutinėms ir didelėms apnašoms. Universalieji antgaliai skirti naudoti kišenėse, mažesnėse nei 4 mm.
- 7) **Antgalio pritvirtinimas.** Antgalius ant rankinio įtaiso reikia tvirtinti, naudojant tinkamą dinamometrinį raktą.
- 8) **Galios nuostata.** Naudodami skalerio antgalį ant rankinio įtaiso pirmą kartą, skaleryje nustatykite mažiausią galios nuostata, o tada didinkite iki reikalingos galios, vadovaudamiesi aparato instrukcijomis. Naudojant labai didelę galią gali kilti nemalonių pojūčių pacientui ir antgalyje gali atsirasti mikrotrūkių.
- 9) **Aušinimas.** Kad naudojamas skalerio antgalis būtų aušinamas, reikia, vadovaujantis atitinkamomis aparato instrukcijomis, nustatyti galią, o po to vandens srautą.
- 10) **Antgalio modifikacija.** Jokiais būdais NEMODIFIKUOKITE, NEAŠTRINKITE ir NELENKITE antgalio; tai padarius ultragarsas tampa nebetisingas ir sugadina (ar gali sulaužyti) antgalį ir skalerį.
- 11) **Sugadinti antgaliai.** Jei antgalis yra susilankstęs arba atšipęs, jei jis nukrito arba jei naudojimo metu pastebimas galios pokytis, jį išmeskite ir pakeiskite.
- 12) **Laikymo sąlygos.** Po naudojimo skalerio antgalius reikia apdoroti autoklave. Skalerio antgalius reikia laikyti sausoje aplinkoje, kurios drėgnis ne didesnis kaip 70 %.
- 13) **Antgalio naudojimo trukmė.** Dėvintis skalerio antgalio efektyvumas mažėja; kai antgalis nusidėvi per 2 mm, jis tampa nebeveiksmingas. Kaip gaire galima vadovautis, kad standartiniai skalerio antgaliai gali būti

naudojami apie 100 kartų; endodontinius antgalius reikia keisti šiek tiek dažniau; plonesni antgaliai dėvisi greičiau. Kai kuriuos specialiuosius antgalius, pavyzdžiui, su deimantine arba titano nitrido danga, reikia keisti jau po 3 ar 4 naudojamų. Kaip bendroji taisyklė galioja, kad antgalius reikia pakeisti, kai jie nusidėvi pagal nusidėvėjimo gaires. Antgalius, kuriems nusidėvėjimo gairių nėra, reikia pakeisti, kai tik atsiranda matomų nusidėvėjimo požymių. Bet kuriuo atveju antgalius reikia pakeisti ne vėliau kaip po 2 mėnesių nuo pirmojo naudojimo.

Ženklinimas



Prekės ženklas



Gamintojas



Maksimali apdoravimo autoklave temperatūra



CE ženklas



Medicinos prietaisas



Europos atstovas



Utilizuoti per paskirtąjį surinkimo įmonę (DCF)

Letzte Überarbeitung/last revision/dernière révision/ultima revisione/posledni revize/utolsó módosítás/senaste revidering/siste revision/viimeinen tarkistus/seneste revision/viimane läbivaatamine/pēdējā pārskatīšana/zadnja revizija/paskutinė peržiūra: 20.11.2024

Lifco Dental AB; Verkmästaregatan 1 · 745 39 Enköping/Sweden

Guilin Yikeshi Medical Instrument Co., Ltd. · D-8 · Guilin National High-tech Zone Information Industrial Park · Chaoyang Road · Qixing District · Guilin · Guangxi, 541004, P.R. China

EC REP Xpedent Austria GmbH · Millenium Park 9 · 6890 Lustenau/Austria

CH REP Andreas Riederer · Zündli 1 · 6074 Giswil/Switzerland